

# *Análisis del proceso de la integración de Guinea Ecuatorial en la Comunidad francófona del África Central*

GISÈLE AVOME MBA

Universidad "Omar Bongo" (Libreville-Gabón)

## INTRODUCCIÓN

En el mundo, está de moda establecer acuerdos de libre intercambio y agrupar Estados en uniones económicas y monetarias. La integración regional podría constituir una etapa obligatoria en la búsqueda de partes más importantes del comercio mundial. Hoy la tendencia hacia la globalización, y la creciente interacción de todos los países en el plan económico y político se hacen muy patentes. La cuestión que hemos de examinar está centrada en el proceso de integración de Guinea Ecuatorial en la Comunidad francófona del África Central. Para llevar a cabo dicho estudio, nos planteamos algunos interrogantes:

- ¿Cuáles son los elementos y rasgos que favorecieron la integración de Guinea Ecuatorial en la comunidad de los países francófonos?
- ¿En qué contexto sociopolítico y económico se realizó la afiliación de Guinea Ecuatorial en la zona del franco?
- ¿Cuáles son las representaciones, las esperanzas de los actores tanto políticos como económicos, de las fuerzas vivas guineoecuatorianas respecto a la integración subregional de su país?

No podemos contestar acertadamente a estos interrogantes sin presentar primero los antecedentes de la integración en el plan general africano, luego al nivel de la subregión del África Central. A continuación vamos a analizar la problemática de la integración de Guinea Ecuatorial en la comunidad francófona del África Central apoyándonos en unos parámetros socioeco-

nómicos que indican las potencialidades y las escaseces de cada país de la zona.

Acabamos el estudio haciendo un análisis del proceso de integración a partir de los resultados de una encuesta dirigida a los actores políticos, económicos y sociales guineoecuatorianos.

## I. LA INTEGRACIÓN EN EL MARCO GENERAL AFRICANO

Los proyectos de integración regional africana llevan una larga tradición. Los antiguos movimientos de población interafricanos, y de los intercambios comerciales interafricanos de larga distancia son conocidos (Meillassux, 1973. Ajayi, 1988)<sup>1</sup>.

Los sistemas coloniales se constituyeron sobre bases regionales: África Occidental Francesa (A.O.F.) y África Ecuatorial Francesa (A.E.F.). Las independencias africanas han sido marcadas por la dislocación de los grupos coloniales (A.O.F.; A.E.F.; Comunidad del África del Este...), lo que condujo a una vulnerabilidad exterior, que limitaba las posibilidades de crecimiento interno, y que reducía su peso en las negociaciones internacionales. La exigüidad de los mercados nacionales aminoró el juego de las economías de escala<sup>2</sup>.

Ante esta desarticulación, observamos así desde mediados de los años sesenta, el establecimiento de muchos organismos de vocación regional, y asimismo, la aparición de formas diversas de relaciones interafricanas, de cooperaciones y de integraciones regionales:

La Unión Aduanera del África Austral (S.A.C.U), la Comunidad del África del Este (E.A.C), la Unión Aduanera Ecuatorial (U.D.E), la Unión Aduanera del África del Oeste (U.D.O.A). Numerosos factores explicitan la especificidad de los procesos de integración africana, como subrayan algunos observadores políticos. Algunos son históricos ya que existían entidades coloniales subregionales africanas, otros son sociales dado que la constitución del Estado Africano precedió a la Nación, lo cual explica el desbordamiento de las fronteras por los actores de la sociedad civil; otros son geográficos (extraversión de la economía), finalmente son políticos (voluntad de construir coaliciones contra las potencias hegemónicas, ejemplo de la SADCC con África del Sur).

<sup>1</sup> COUSSY, Jean; HUGON, Philippe, *Programme d'ajustement structurel et intégration régionale en Afrique subsaharienne*; Ministère de la Coopération et du Développement, París, 1991, p. 20

<sup>2</sup> COUSSY, Jean; HUGON, op. cit.

La integración monetaria precedió a menudo a la integración económica. Por regla general, la mayoría de los observadores indican que los intercambios interafricanos quedan muy limitados; ello se debe a las dificultades y plazos de transporte, a la escasez de vías de comunicación, a la pequeña diversificación de los aparatos productivos, a la baja densidad demográfica, al bajo nivel de la renta per cápita, al gran número de pequeños Estados, al bajo nivel de desarrollo y de integración nacional de los países.

La evaluación de los resultados demuestra que los éxitos son escasos. Las causas que justifican el fracaso son numerosas, ante todo culturales, señala el señor Adotevi: "Si no logramos muy a menudo edificar un espacio económico y político que se extienda más allá de los microestados independientes, se debe a que los fundamentos son... superficiales, ... y artificiales..."<sup>3</sup>.

A pesar de estos fracasos, la integración aparece, en el contexto de algunos obstáculos que atraviesa el continente (ajuste estructural, situación de crisis o regresión económica), una de las vías estratégicas. A este propósito, "África será regional o no lo será", escribió el señor Abdou Diouf, citando a Pisani.

La idea de revitalizar el proceso de la integración se mantiene viva en un contexto de apertura exterior. La C.E.A. y la O.U.A. hacen de ésta una prioridad. En efecto, se adoptaron el Plan de Acción de Lagos para la realización de la Estrategia de Monrovia en 1980, y el Acta Final de Lagos con vistas a la edificación de un gran mercado continental. Asimismo, se admitió el Marco Africano de Referencia para los programas de Ajuste Estructural (CARPAS) y se constituyó el Tratado de Abaja por lo que se fundó la Comunidad Económica Panafricana (CEPA).

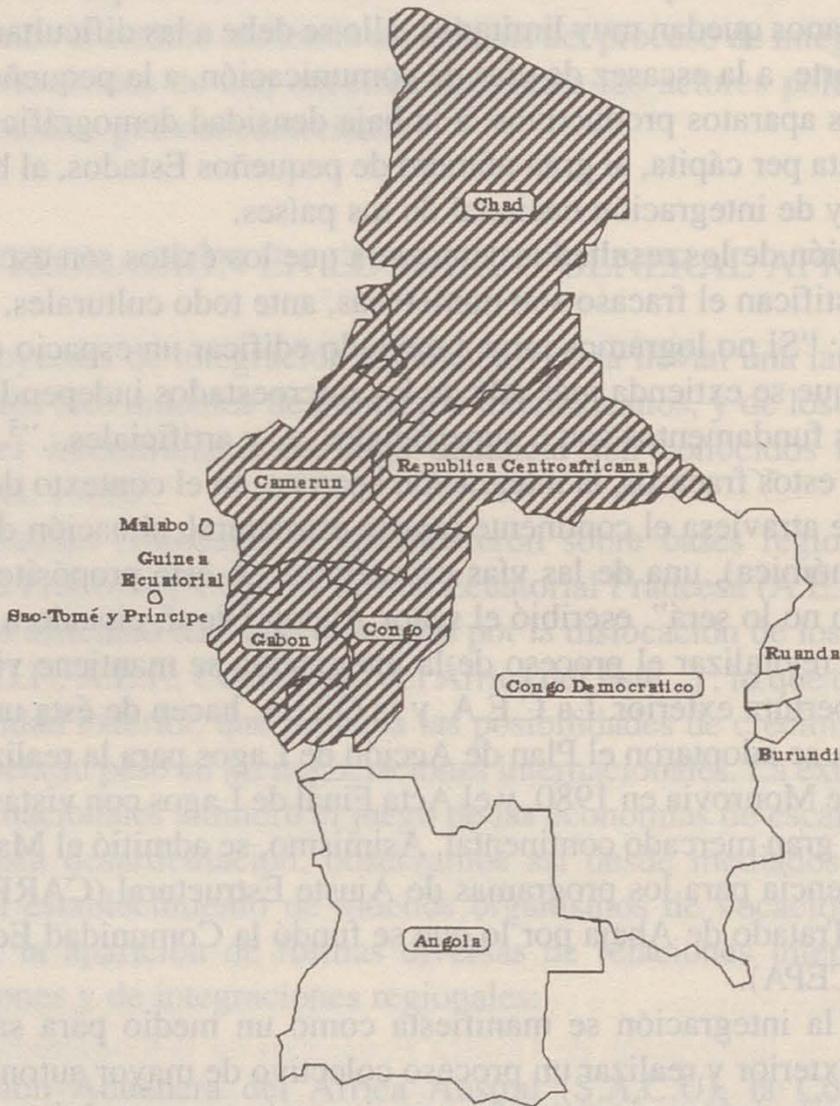
Así, pues, la integración se manifiesta como un medio para salir de la dependencia exterior y realizar un proceso colectivo de mayor autonomía. La antigua aspiración integracionista africana sigue viva y se está desarrollando a pesar de algunas dificultades relativas a su plena realización. Después de abordar el contexto general de la integración en África, a continuación trataremos de su evolución en la subregión del África Central.

## II. LA INTEGRACIÓN EN LA SUBREGIÓN DEL ÁFRICA CENTRAL

Por África Central, entiéndanse los países que forman la Unión Aduanera y Económica del África Central (U.D.E.A.C.), ver mapas 1 y 2: Camerún, Chad, Congo, Gabón, Guinea Ecuatorial y República Centroafricana.

<sup>3</sup> Rapport Final. *Diagnostic de l'idée d'intégration dans la sous-région UDEAC*; Délégation Régionale de la Fondation Inter-Progress, Yaoundé, novembre 1996, p. 14 ("si l'on

MAPA n°1 : AFRICA CENTRAL : LOS ESTADOS DE LA UDEAC

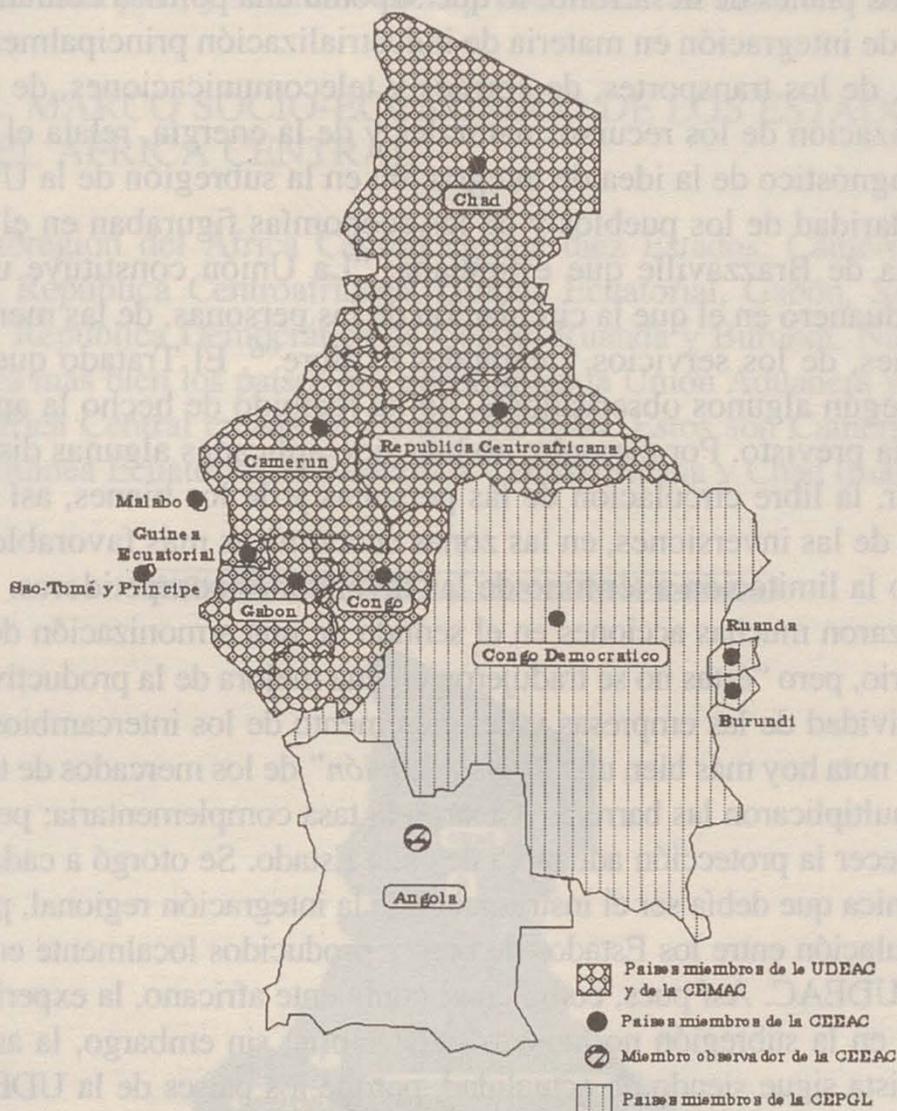


Estos países conocieron también el afán de integración regional. En efecto, en enero de 1959, se fundó la Unión Aduanera Ecuatorial (U.D.E.), constituida por las antiguas colonias del África Ecuatorial Francesa (A.E.F.): la República Centroafricana, Congo, Gabón y Chad; a estos cuatro Estados se sumará Camerún (UDE-Camerún). En 1964, se firmó en Brazzaville (Congo) el Tratado de la Unión Aduanera y Económica del África Central.

Hoy en día, la Unión consta de seis Estados miembros con la adhesión de la República de Guinea Ecuatorial en 1983. Los objetivos fundamentales que se atribuyeron a dicha unión son los siguientes:

échoue si fréquemment à bâtir un espace économique et politique qui dépasse les micro-états indépendants, c'est parce que que les fondations sont... superficielles... artificielles...").

MAPA n° 2 : AFRICA CENTRAL : La Integración Aduanera/Económica



- establecer una unión cada vez más estrecha entre los pueblos, a fin de reforzar la solidaridad regional;
- promover la institución de un mercado común del África Central;
- eliminar las barreras comerciales entre los Estados con vistas a contribuir a la extensión de los mercados nacionales, y al mejoramiento del nivel de vida de los pueblos;
- fortalecer la unidad de las economías de la región, y principalmente por la armonización de las políticas de industrialización, la repartición equitativa de los proyectos comunitarios, y asimismo la coordinación de los programas de desarrollo de los diferentes sectores de la producción<sup>4</sup>.

<sup>4</sup> Rapport Final, op. cit.

Reforzar la unidad de las economías de la región equivalía a una armonización de los planes de desarrollo, lo que suponía una política común de cooperación y de integración en materia de industrialización principalmente de la agricultura, de los transportes, de correos y telecomunicaciones, de tecnología, de utilización de los recursos naturales y de la energía, relata el informe sobre el diagnóstico de la idea de integración en la subregión de la UDEAC<sup>5</sup>.

La solidaridad de los pueblos y de las economías figuraban en el artículo 27 del Acta de Brazzaville que estipulaba: "La Unión constituye un único territorio aduanero en el que la circulación de las personas, de las mercancías, de los bienes, de los servicios y capitales es libre"<sup>6</sup>. El Tratado que crea la UDEAC, según algunos observadores, no ha recibido de hecho la aplicación que se había previsto. Por ejemplo, no han sido aplicadas algunas disposiciones, a saber, la libre circulación de las personas y de los bienes, así como la repartición de las inversiones, en las zonas económicas más favorables con la supresión o la limitación a término de las inversiones competidoras.

Se realizaron muchas acciones en el sentido de una armonización del marco reglamentario, pero "éstas no se tradujeron en una mejora de la productividad, de la competitividad de las empresas y del incremento de los intercambios comerciales"<sup>7</sup>. Se nota hoy más bien una "balcanización" de los mercados de tal manera que se multiplicaron las barreras. Crearon la tasa complementaria; pero sirvió para recrudescer la protección aduanera de cada Estado. Se otorgó a cada empresa la tasa única que debía ser el instrumento de la integración regional, para facilitar la circulación entre los Estados de bienes producidos localmente en el mercado de la UDEAC. Así pues, como en el continente africano, la experiencia de integración en la subregión no ha sido satisfactoria; sin embargo, la aspiración integracionista sigue siendo de actualidad, porque los países de la UDEAC han promovido un programa de reformas regionales llamado "Reforma Fiscal Aduanera del Tratado de la UDEAC", adoptado en Bangui en 1993.

El Tratado que crea la Comunidad Económica y Monetaria del África Central (C.E.M.A.C) ha de sustituir a la Unión Aduanera y Económica del África Central. Esta institución agrupa seis países; Camerún, Congo, Gabón, Guinea Ecuatorial, la República Centroafricana y Chad. A pesar de que el Tratado no ha sido ratificado por los diferentes países de la subregión, y de que los textos referentes a la Unión Económica y Aduanera están elaborándose, la CEMAC brinda un nuevo impulso al proceso de la integración económica en la subregión.

No podemos acabar la presentación de los antecedentes de la integración en la subregión del África Central sin dar a conocer unos datos socio-económicos

<sup>5</sup> Rapport Final, op. cit.

<sup>6</sup> Marchés Tropicaux; n.º 268, 1997.

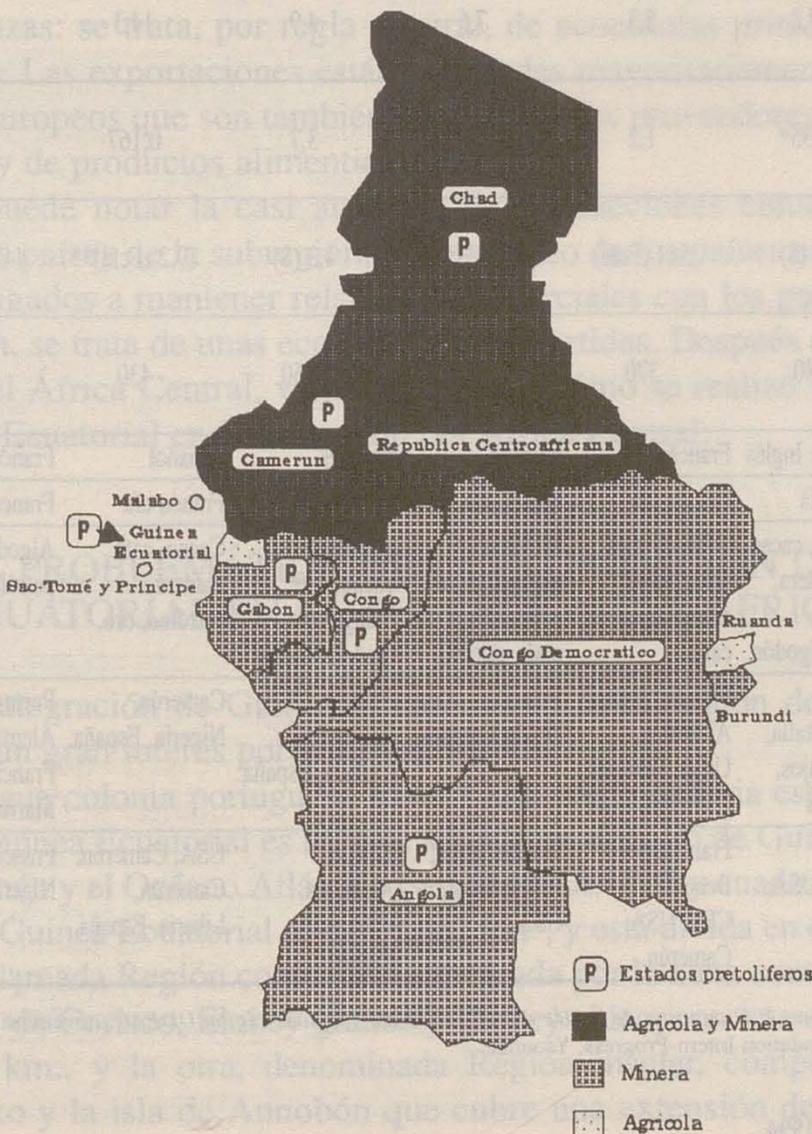
<sup>7</sup> Rapport Final, op. cit., pág. 16.

de los países de dicha zona. Estos permiten evaluar relativamente el nivel de riqueza de cada país, y situarnos en la problemática de cada uno de ellos.

### III. EL MARCO SOCIO-ECONÓMICO DE LOS ESTADOS DEL ÁFRICA CENTRAL

La subregión del África Central agrupa diez Estados: Camerún, Congo, Chad, la República Centroafricana, Guinea Ecuatorial, Gabón, Sao-Tomé y Príncipe, República Democrática de Congo, Ruanda y Burundi. Nuestro estudio abarca más bien los países que constituyen la Unión Aduanera y Económica del África Central creada en Bangui en 1964. Estos son Camerún, Congo, Gabón, Guinea Ecuatorial, la República Centroafricana y Chad (mapa n.º 3).

MAPA n.º 3 AFRICA CENTRAL : Algunos Datos economicos



Esta zona cubre una superficie de 2.983.596 Km<sup>2</sup> cuya población se estima en unos 27.200.000 de habitantes, o sea, una densidad de 9,12 hab/Km<sup>2</sup>. El producto nacional bruto de la zona asciende a 16,602 mil millones de dólares. En relación con los datos socioeconómicos presentados en el cuadro sinóptico siguiente, aparece claramente una disparidad de las situaciones económicas entre los diferentes países (cuadro n.º 1).

CUADRO 1  
CUADRO SINÓPTICO DE LOS DATOS SOCIO-ECONÓMICOS DE LOS PAÍSES  
DE LA U.D.E.A.C.

	Camerún	RCA	Congo	Gabón	Guinea-E	Chad
Área (Km <sup>2</sup> )	475442	622436	342000	267667	28051	1284000
Población (hab. en millones)*	13,2	3,3	2,6	1,3	0,4	6,4
Densidad de población (hab/Km <sup>2</sup> )	27,8	5,3	7,6	4,9	14,3	5
Producto Nacional Bruto (mil millones)	8,735*	1,2	1,6	3,7	0,167	1,2
Producto Interior Bruto (mil millones)	8,0 (\$)	544 (Fcfa)	806 (Fcfa)	4,3 (\$)	79,2 (Fcfa)**	447 (Fcfa)**
Producto Nacional por Habitante \$	680	370	640	3550	430	190
Idioma Oficial	Francés e Inglés	Francés	Francés	Francés	Español	Francés
Moneda	Franco cfa	Franco cfa	Franco cfa	Franco cfa	Franco cfa	Franco cfa
Recursos Económicos	Petróleo, cacao, café, madera, aluminio, azúcar, algodón.	Tabaco, maíz, arroz, mijo, diamantes, café.	Petróleo, madera, cacao, café, tabaco, maíz, potasa.	Petróleo, cacao, café, manganeso, madera, hierro.	Cacao, café, madera, petróleo, oro.	Algodón, maíz, petróleo, mijo.
Principales Clientes	Francia, España, Italia, Países Bajos, USA.	Francia, Japón, Alemania, Unión Europea, Camerún.	Francia, Unión Europea.	Francia, USA, Países Bajos, Canadá, España.	Camerún, Nigeria, España.	Portugal, Alemania, Francia, Marruecos.
Principales Países Proveedores	Francia, Bélgica, USA, Alemania.	Francia, Benelux, CEE, USA, Camerún.	Francia, Italia, Países Bajos, USA.	Francia, Alemania, USA, Italia, España.	USA, Camerún, Camerún, Liberia, España.	Francia, Camerún, Nigeria, USA.

Fuentes: Rapport Final Tome I: *Diagnostic de l' idée d'intégration dans la sous région UDEAC*, novembre 1996, Délégation Régionale de la Fondation Intern-Progress, Yaoundé.

\* Datos de 1995.

\*\* Datos de 1993.

NB: Los restantes son de 1994.

Dos países, Gabón y Congo, dependen mucho de los ingresos petrolíferos, mientras que Camerún tiene una base económica diversificada. La República Centroafricana y Guinea Ecuatorial sacan sus principales ingresos de la agricultura y del bosque. Globalmente, el sector de manufacturación camerunés representa dos veces el de todos los demás países de la Unión Aduanera y Económica del África Central. Camerún aparece como el gigante económico de la subregión, pero Gabón dispone de la renta media per cápita más elevada de la zona, a causa de los ingresos petrolíferos y de su población relativamente escasa.

Su producto interior bruto por habitante supera un factor 4,5 el de un habitante de Camerún, siendo el mismo más del doble que el de un habitante de la República Centroafricana, y cuatro veces el de un habitante de Chad. El habitante de Chad es el más pobre, Guinea Ecuatorial conoce algún crecimiento continuo con la explotación del petróleo. El habitante de la República Centroafricana con 370 dólares/año supera al habitante de Chad, mientras que el camerunés y el congolés se sitúan en los ingresos intermediarios.

Conviene destacar que las economías de dichos países presentan algunas semejanzas: se trata, por regla general, de economías primarias, agrícolas o mineras. Las exportaciones están orientadas mayoritariamente hacia algunos países europeos que son también los principales proveedores de los bienes de equipo y de productos alimenticios.

Se puede notar la casi ausencia de transacciones comerciales oficiales entre los países de la subregión, salvo el caso de los países enclavados que se ven obligados a mantener relaciones comerciales con los países costeros. En resumen, se trata de unas economías extravertidas. Después de tratar del contexto del África Central, vamos a analizar cómo se realizó la integración de Guinea Ecuatorial en la subregión del África Central.

#### IV. LA PROBLEMÁTICA DE LA INTEGRACIÓN DE GUINEA ECUATORIAL EN LA SUBREGIÓN DEL ÁFRICA CENTRAL

La integración de Guinea Ecuatorial en la subregión del África Central reviste un gran interés por varias razones.

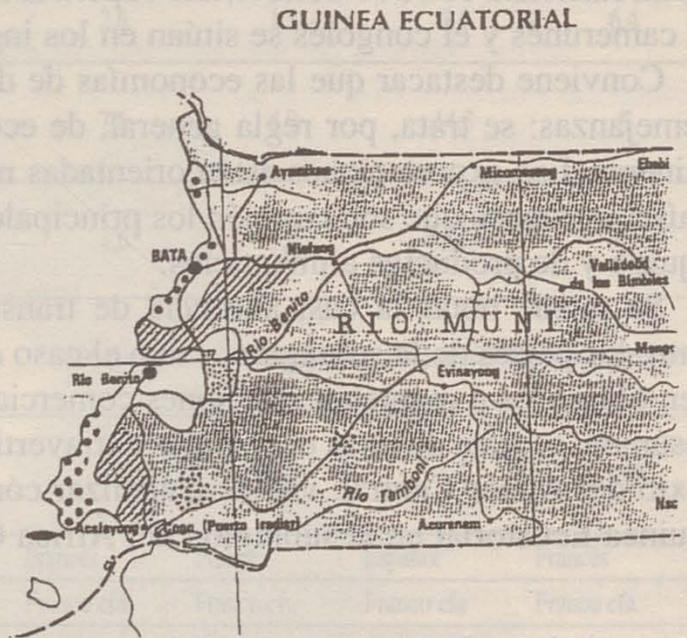
Antigua colonia portuguesa hasta 1778, luego colonia española de 1778 a 1968, Guinea Ecuatorial es un país situado en el golfo de Guinea, entre Camerún, Gabón y el Océano Atlántico (ver mapas n.º 4, 5 y cuadro n.º 2). La extensión de Guinea Ecuatorial es de 28.051 km<sup>2</sup>, y está dividida en dos regiones: una región llamada Región continental, integrada por la zona continental del país y las islas de Corisco, Elobey grande y Elobey chico, con una extensión total de 26.017 km.; y la otra, denominada Región insular, compuesta por la isla de Bioko y la isla de Annobón que cubre una extensión de 2.034 km<sup>2</sup>. Las

distancias entre algunas de estas zonas son bastante grandes, como es el caso de la isla de Annobón que está a 600 kilómetros al sur de Bioko y a 400 kilómetros de Bata; y Bioko, por su parte se encuentra a 250 kilómetros de Bata.

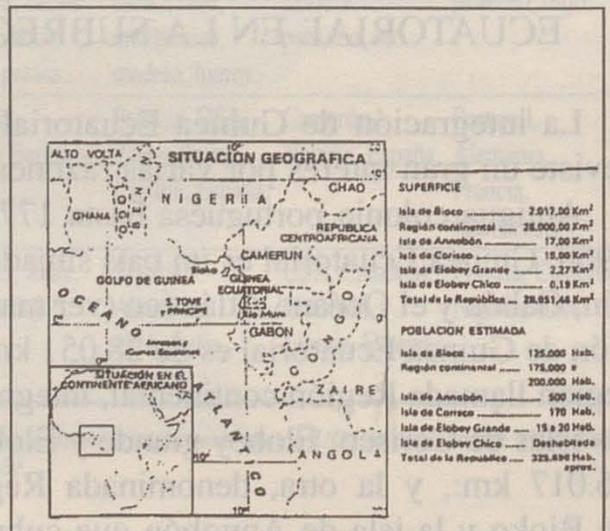


MAPA n.º 4

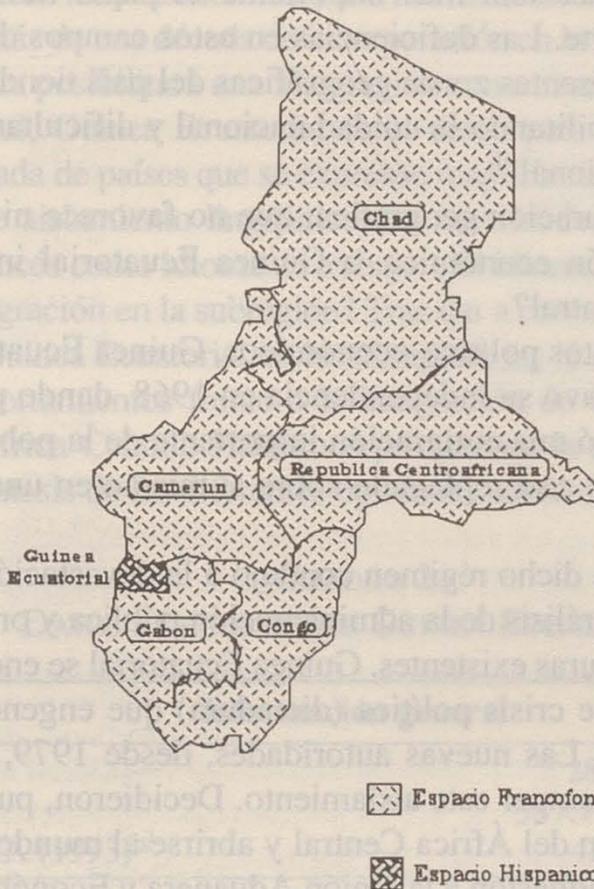
OCEANO ATLANTICO



Isla de Annobón



MAPA n° 5: LOS ESTADOS DE LA UDEAC: Idiomas Oficiales



La estructura geográfica del país conduce al Estado guineano a organizar o dividir el territorio en dos unidades político-administrativas: dos regiones, insular y continental, 7 provincias, 18 distritos, 27 municipios, 122 comunidades de vecinos y 674 consejos de poblado. Las máximas autoridades provinciales, distritales y municipales son los Gobernadores, los Delegados de Gobierno y los Alcaldes. Los Presidentes de las comunidades de Vecinos y de Consejos de Poblados son las máximas autoridades a ese nivel. No hay representantes gubernamentales a nivel de región.

Dicha situación crea varios tipos de problemas. Esta multitud de niveles administrativos jerárquicos así como la centralización de la administración pública, engendran obstáculos en el flujo de información en el seno y entre las unidades político-administrativas. Las deficiencias en las infraestructuras de transporte y de telecomunicaciones dificultan también la circulación de la información, lo cual provoca retrasos en la toma de decisiones que afectan el funcionamiento normal de la administración. Esta configuración del territorio no favorece la instalación de una red de comunicaciones que permita una integración nacional (basándose en una circulación de las personas y los bienes) en todo el territorio.

Con respecto a ello, el informe hecho por el PNUD sobre Guinea Ecuatorial, anota que “la naturaleza geográfica del país distribuida en zona continental y varias islas, hace aún más importante el papel de los medios de comunicación y transporte. Las deficiencias en estos campos dan lugar a una situación tal, que las diferentes zonas geográficas del país tienden a funcionar como entes aislados, debilitando la unidad nacional y dificultando la integración de la economía nacional”<sup>8</sup>.

¿Permitirá tal configuración geográfica, que no favorece ni la integración nacional ni la integración económica, a Guinea Ecuatorial integrarse en la subregión del África Central?

En cuanto a los aspectos político-económicos, Guinea Ecuatorial fue colonizada por España y obtuvo su independencia en 1968, dando paso a un régimen político que provocó una emigración importante de la población. El país vivió cerca de once años casi replegado sobre sí mismo en una economía de subsistencia.

La gestión política de dicho régimen condujo a la devastación de la economía, provocó casi una parálisis de la administración pública y originó la degradación de las infraestructuras existentes. Guinea Ecuatorial se encontraba por lo tanto en una situación de crisis política (dictadura) que engendró la desintegración de la economía. Las nuevas autoridades, desde 1979, marcaron una voluntad política, la de romper este aislamiento. Decidieron, pues, acercarse a los países de la subregión del África Central y abrirse al mundo internacional. El país firmó el Acta de adhesión a la Unión Aduanera y Económica del África Central (UDEAC) en diciembre de 1984; se incorporó al Banco de los Estados del África Central (BEAC); se integró en la zona del franco del África Central en enero de 1985, asimismo se adhirió al Banco de Desarrollo de los Estados del África Central (BDEAC); por último firmó el Tratado de la Comunidad Económica y Monetaria del África Central (CEMAC) en marzo de 1994.

Por otra parte, Guinea Ecuatorial tuvo que restablecer y renovar relaciones con las instituciones económicas y financieras tales como el Banco Mundial, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación; el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, el Banco Árabe para el Desarrollo Económico de África, el Fondo de la Organización de los Países Exportadores de Petróleo...

Se manifiesta, por consiguiente, claramente la voluntad de las autoridades políticas guineoecuatorias de romper el aislamiento económico (por la adopción del franco CFA) y político por la firma de unos tratados con entidades y organismos internacionales. ¿Dicha voluntad política podrá asentar la integración del país en la subregión en relación con los obstáculos mencionados arriba,

<sup>8</sup> Informe : *Cooperación y Desarrollo. Guinea Ecuatorial*, PNUD, Malabo, agosto 1996, p. 3.

a saber, la situación de devastación que había sufrido Guinea Ecuatorial durante los primeros once años de independencia, la degradación de la red de carreteras que dificulta la actividad económica y los movimientos de personas?

Después de más de una década de incorporación en la zona del franco, ¿la integración monetaria posibilitará una integración comunitaria? Por lo que se refiere al ámbito cultural, Guinea Ecuatorial es el único país hispanófono del África negra. Está rodeada de países que se expresan mayoritariamente en francés. Dada esta situación de aislamiento lingüístico, las autoridades políticas decretaron la adopción del francés como idioma de trabajo. ¿El idioma francés podrá constituir un factor de integración en la subregión? Tras dar a conocer la problemática de la integración de Guinea Ecuatorial en la subregión, las líneas siguientes trazan los diferentes comportamientos frente a la integración de Guinea Ecuatorial en la subregión del África Central. Hablamos primero de la metodología, luego presentamos una síntesis de las diferentes opiniones sobre dicha problemática.

CUADRO 2  
DATOS BÁSICOS SOBRE GUINEA ECUATORIAL

<b>Información general</b>	
ÁREA	28.051 Km <sup>2</sup>
POBLACIÓN <sup>a/</sup>	387.717 Habitantes
PIB PER CAPITA (1993) <sup>b/</sup>	420 dólares
<b>USO DE LA TIERRA</b>	
Cultivada	2.300 Km <sup>2</sup> 8,4%
Pastoreo	1.040 Km <sup>2</sup> 3,8%
Bosques	12.950 Km <sup>2</sup> 47,3%
Otro tipo de tierra	11.1000 Km <sup>2</sup> 40,5%
Total	27.390 Km <sup>2</sup> 100%
<b>Estadísticas vitales</b>	
Densidad de Población <sup>a/</sup>	13 Habitantes/Km <sup>2</sup>
Tasa de Crecimiento Demográfico <sup>a/</sup>	2,3%
<b>SALUD</b>	
Tasa de Mortalidad Infantil <sup>b/</sup>	116/1000
Esperanza de Vida al Nacer <sup>b/</sup>	48,2 años
Acceso a Agua Potable <sup>c/</sup>	32%
Acceso a Saneamiento <sup>c/</sup>	37%
Personas por cama hospitalaria <sup>d/</sup>	360
Personas por médico <sup>d/</sup>	7.305
<b>EDUCACIÓN</b>	
Tasa de Matrícula Escolar <sup>b/</sup>	64%
Tasa de Alfabetización <sup>b/</sup>	75,4%

CUADRO 2  
DATOS BÁSICOS SOBRE GUINEA ECUATORIAL (continuación)

Datos económicos	
<b>PIB</b>	
Tasa de Crecimiento del PIB (1994) <sup>e/</sup>	6,9%
Tasa Anual de Crecimiento (1990-1994) <sup>e/</sup>	6,7%
<b>PIB por Actividad Económica (1994)<sup>e/</sup></b>	
Primario	67,6%
Secundario	9,3%
Terciario	21,1%
Total	100,0%
<b>PIB por Tipo de Gastos (1994)<sup>e/</sup></b>	
Consumo Privado	58,9%
Consumo Público	16,2%
Inversión	25,5%
Exportaciones	54,7%
Importaciones	-55,1%
Total	100,0%
<b>BALANZA DE PAGOS<sup>e/</sup></b>	
Exportaciones	65,1 Millones de dólares
Importaciones	-34,4 Millones de dólares
Servicios	-39,4 Millones de dólares
Transferencias Privadas	-0,1 Millones de dólares
Saldo en cuenta Corriente	-1,7 Millones de dólares
Subsidios Oficiales	7,1 Millones de dólares
Capital Público	-10,0 Millones de dólares
Capital Privado	-4,2 Millones de dólares
Saldo Global	-16,8 Millones de dólares
<b>DEUDA EXTERNA<sup>e/</sup></b>	
Total Deuda Externa	261,3 Millones de dólares
Tasa de Crecimiento de la Deuda	5% (1990-1994)
Peso del Servicio de la Deuda	33,9%
Deuda % del PIB	202,9%
Deuda % ingresos públicos	110,0%
Principales Acreedores	España, Banco Mundial, BEI, China, FMI, Francia, Portugal
<b>COMERCIO EXTERIOR<sup>e/</sup></b>	
Principales Productos Exportación	Petróleo, Madera, Cacao
Principales Mercados	España, Costa de Marfil, Japón, Nigeria Portugal, Francia
<b>INFRAESTRUCTURA<sup>f/</sup></b>	
Carreteras	3,250 Km
Ferrocarriles	No existen
Aeropuertos	2 (Malabo y Bata)
Puertos	2 (Malabo y Bata)

Fuentes: a/ Hendrik van der Pol, *Análisis Demográficos del Censo de Guinea Ecuatorial de 1983*. b/ UNDP, *Human Development Report*, 1996, New York. c/ FAO, *Agricultural Production Yearbook*, 1988, FAO, Rome. d/ Datos suministrados por el Proyecto EQG/95/003-Programa de Apoyo a la Planificación y Gestión Económica, Malabo. e/ IMF, *Background Appendices*, october, 1995, IMF. f/ República de Guinea Ecuatorial, *Documentos para la Consulta Sectorial sobre infraestructura. Volumen II*, 1990, Malabo.

## V. FUENTES Y METODOLOGÍA

Para llevar a cabo este estudio, procedimos en dos fases. La primera consistió en identificar grupos-meta de la encuesta, confeccionar las herramientas técnicas de la encuesta (guías de entrevista), adaptadas a cada grupo-meta y a la organización general de la encuesta. El grupo-meta referido era un número de personas y personalidades capaces de asumir o que asumieron un papel en el proceso de integración.

La finalidad del sondeo mediante las entrevistas era cernir, comprender las actitudes, los frenos, las motivaciones de la gente respecto a la idea de la integración de Guinea Ecuatorial. Los diferentes grupos-meta seleccionados son los siguientes :

- los actores políticos tanto del poder como de la oposición
- los organismos privados (las instituciones financieras como el BEAC)
- los actores económicos implicados en el desarrollo (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo; Misión Francesa, Cooperación española a través del Centro Cultural Hispano-Guineano).

Las guías de entrevista fueron elaboradas para los actores políticos, los actores económicos, los responsables de las profesiones liberales. Así, pues, utilizamos unos medios de investigación; las entrevistas, el análisis de los informes oficiales así como el análisis de la opinión.

A continuación, ofrecemos los resultados de las guías de entrevista sobre la integración de Guinea Ecuatorial en la subregión del África Central.

## VI. ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

### A. Representación de la integración subregional por los actores políticos guineoecuatorianos

La integración aparece como una necesidad insoslayable teniendo en cuenta la tendencia que consiste en agruparse si se quiere evitar la marginalización. En efecto, los actores políticos señalan que Guinea Ecuatorial tiene muchas afinidades con los Estados de la subregión, tanto las de orden geográfico (tiene fronteras comunes con países de habla francesa, son las mismas familias las que viven por un lado y por otro), como las de orden histórico (estos países fronterizos y Guinea Ecuatorial son el producto de la evolución colonial).

La inserción de Guinea Ecuatorial en el mercado regional de su entorno geográfico africano es un imperativo económico y político, agregan los sondeados.

Sabido es que el país sufrió una escasez monetaria. La circulación del "ekwele" (moneda local usada antiguamente) era muy veloz debido a su baratura intrínseca en el mercado de divisas.

La moneda era excesivamente poco productiva, por no tener fuerza adquisitiva en el exterior, prueba de ello es que cuando los presupuestos de financiación de obras de fomento se hacían en "ekwele", las empresas constructoras, para poder trabajar, esperaban del Gobierno la concesión de licencias de importación de material y amortizar en divisas.

El "ekwele" quedaba indefenso cuando se asociaba a la realidad productiva, y con el aumento de los precios que experimentaban los productos manufacturados importados, se producía una incómoda presión en la balanza de pagos para el gobierno.

Debido a estos obstáculos, los actores políticos subrayan la necesidad para Guinea Ecuatorial de arrimarse a los países colindantes que utilizan el franco CFA, así es como se integra en las diferentes instituciones financieras: UDEAC, BEAC, BDEAC, CEMAC.

Esta opción económica, según los encuestados, obedece a una voluntad política de apertura al mundo internacional. Los encuestados señalan que el hecho de ser el único país de habla hispana del África negra constituye un freno a la cooperación con los demás países africanos de su entorno geográfico. Añaden, por lo demás, que África queda dividida en grandes bloques lingüísticos y culturales: los francófonos, los anglófonos, los lusófonos y los arabófonos. Teniendo en cuenta estos aspectos, su país, se integró en el grupo de los francófonos, haciéndose miembro de la francofonía.

Los actores políticos vieron la necesidad para Guinea Ecuatorial de integrarse en la subregión a fin de romper el aislamiento económico, monetario y político en el que se encontraba. ¿Cuál es la visión de los actores económicos en cuanto a la integración de Guinea Ecuatorial en la subregión?

## **B. Representación de la integración subregional por los actores económicos**

La integración económica es sinónimo de creación de un mercado intenso, permite una cooperación económica extensa entre Estados. Los actores económicos comparten las mismas opiniones que los políticos, respecto a la idea según la cual integrarse en la zona del franco es salir del aislamiento monetario y económico en el que se hallaba Guinea Ecuatorial.

Agregan diciendo que, tras acceder a la independencia, la moneda de Guinea Ecuatorial era la peseta guineana que tenía el mismo valor que la peseta española. Unos años más tarde, el país conoció graves problemas políticos y se

adoptó una nueva moneda, el "ekwele", que le condujo a un aislamiento con desventajas económicas. A su parecer, la integración en la subregión es una necesidad; sin embargo, algunos manifestaron unas inquietudes respecto a la entrada de Guinea Ecuatorial en la zona del franco. Dijeron, pues, que el país entró con muchas desventajas, teniendo en cuenta los niveles de desarrollo de las economías de los Estados de la zona. Salía de un aislamiento total, por lo tanto, la integración debía haber empezado basándose en temas concretos que beneficiarían tanto a unos países como a otros, por ejemplo, las telecomunicaciones, la educación, la investigación, las infraestructuras, etc...

A pesar de estas salvedades y alguna que otra inquietud expresada por los economistas tal como la falta de aplicación de los acuerdos de integración económica y aduanera, notamos una tendencia favorable a la integración de Guinea Ecuatorial en la zona del franco CFA, lo cual significa convertibilidad de la moneda.

También nos interesamos por las opiniones de las fuerzas vivas guineo-ecuatorianas sobre la integración de Guinea Ecuatorial en la subregión. A continuación presentamos una síntesis de éstas.

### **C. Actitudes, esperanzas y aspiraciones de las fuerzas vivas guineo-ecuatorianas**

Mucho se está logrando con la integración, por lo que es necesaria, aseveran los ciudadanos guineoecuatorianos. Sin embargo, temen que el país se convierta en una mera salida de los productos de los demás países fronterizos.

La integración económica, a su modo de ver, está tendiendo a una integración lingüística. Ha ido acompañada con una influencia lingüística a veces no bien acogida por la gente. Para la gente de la calle, la integración monetaria aportó algo de desilusión ya que el franco CFA ha traído sufrimiento. Cabe recordar que antes de la adopción del franco CFA, había mucha especulación e inflación en el país, siendo además fácil conseguir dinero.

Las esperanzas y las aspiraciones de las fuerzas vivas se plantean en niveles diferentes:

- el del cumplimiento de la libre circulación de las personas y de los bienes. Según estas personas, la libertad debe ser sostenida por la creación, la mejora y el saneamiento de las infraestructuras transfronterizas;
- el de la disminución del coste de la vida (el combustible de Guinea Ecuatorial es el más caro de los países de la UDEAC);
- el de la toma en cuenta de la especificidad lingüística de Guinea Ecuatorial y de una atribución equitativa de los cargos de responsabilidad

comunitarios (ninguna sede de las instituciones comunitarios radica en Guinea Ecuatorial);

- el de la mejora de la formación y de la competencia de los guineoecuatorianos mediante el acceso a los establecimientos de enseñanza superior de la zona, de su participación en seminarios y coloquios;
- el de la necesidad de ceder una parte de autonomía de los diferentes Estados de la zona;
- el de la armonización fiscal efectiva, de la armonización de las normas de telecomunicaciones;
- el de la instauración de un código de inversiones.

Después de presentar las opiniones de los diferentes actores políticos y económicos, de las fuerzas vivas guineoecuatorianas en cuanto a la integración subregional, en las líneas siguientes hacemos una síntesis de los resultados de las guías de entrevista.

#### **D. Síntesis de los resultados**

Hay una tendencia marcada a favor de la integración subregional. La adhesión a la zona del franco permitió superar las desventajas referentes a la antigua moneda, y asimismo facultó una mejor integración en la zona geográfica, lo que significa salir del aislamiento. Integrar la zona posibilitó el desarrollo de los recursos naturales dentro del marco de la Organización Africana de la Madera (OAB), asimismo el Banco de los Estados del África Central suministra estabilidad al tipo de cambio nominal y reduce presiones inflacionistas como resultado. La UDEAC provee un mercado más grande en términos preferenciales para los productos de Guinea Ecuatorial.

A pesar de estas ventajas, algunas fuerzas vivas guineoecuatorianas manifiestan ciertas inquietudes, las de ver el país convertirse en una salida de los productos de los demás países de la subregión. Hasta ahora, por falta de datos estadísticos, resulta casi imposible decir si la adhesión de Guinea Ecuatorial propició el incremento de los intercambios con los Estados de la zona.

### **CONCLUSIÓN**

Al cabo de nuestro estudio, se desprende que la mala gestión política del antiguo régimen dictatorial condujo a una desintegración de la economía; el aislamiento económico y sobre todo político en el que se hallaba Guinea Ecuatorial le llevaron a pensar en integrarse en la subregión del África Central.

Cabe subrayar que la integración de Guinea Ecuatorial en la subregión posibilitará la realización de las infraestructuras nacionales y transnacionales, dadas la naturaleza geográfica del país distribuida en una zona continental y varias islas, las deficiencias de los medios de comunicación y transporte que debilitan la unidad nacional y dificultan la integración de la economía nacional; ofrecerá también la oportunidad de un mercado abierto que mejoraría, aumentándolas, las fuentes de abastecimiento de los mercados guineo-ecuatorianos.

Gracias a la dinámica unitaria, Guinea Ecuatorial podrá atraer a los inversores extranjeros así como los países fronterizos. La incorporación de Guinea Ecuatorial en el bloque francófono brindará la posibilidad de valorar la formación y la experiencia de los guineoecuatorianos merced a los intercambios y a los contactos con los demás países. Esperamos también que Guinea Ecuatorial aporte en la subregión una diversidad de elementos culturales, sobre todo en lo hispánico y el acervo cultural bantú.

## RESUMEN

Unico país hispanófono del África negra, dividido geográficamente, marcado por una profunda crisis que le condujo a una desintegración del tejido económico y social, Guinea Ecuatorial tomó la iniciativa de integrarse en la subregión del África Central y de incorporarse en la zona del franco. Es una opción económica que procede de una voluntad política de apertura al mundo. Habida cuenta de estos antecedentes, la integración de Guinea Ecuatorial puede favorecer su desarrollo siempre que participen todos los actores.

En general, se desprende del estudio una tendencia favorable a la integración, pero ésta no toma en cuenta las aspiraciones del pueblo.

## RESUME

Seul pays hispanique d'Afrique noire, éclaté géographiquement, marqué par une profonde crise qui a conduit à une désintégration du tissu économique et social, la Guinée Equatoriale a choisi de s'intégrer dans la sous-région de l'Afrique centrale et de rejoindre la zone franc. Un choix économique qui résulte d'une volonté politique d'ouverture sur le monde. Compte tenu de son héritage, l'intégration de la Guinée Equatoriale peut favoriser son développement à condition que tous les acteurs s'y impliquent.

Dans l'ensemble, l'on observe une tendance favorable à l'intégration mais elle ne répond pas encore aux aspirations des populations.

## ABSTRACT

Being the only spanish-speaking coflntry of Black África, geographically burst out, marked by a profound crisis which has led to a des integration of the social and economic fabric, Equatorial Guinea has chosen to become integrated into the sub-region of Central África, and to rejoin the franc zona. An economical choice which results from a political will of opening towards the world. Taking into account its heritage, that integration is destinad to favour the development of that country.

It emerges a tendency which is favourable to integration but is does not respond to the aspirations of populations.

## Palabras claves

Guinea Ecuatorial - Integración - África Central - Zona del franco - Unión monetaria - Unión aduanera - Economía - Intercambios - Desarrollo - Apertura internacional.

## Mots-clés

Guinée Equatoriale - Intégration - Afrique Centrale - Zone franc - Union monétaire - Union douanière - Economie - Développement - Ouverture internationale.

## Key-words

Equatorial Guinea - Integration - Central Africa - Franc Zone - Monetary Union - Customs Union - Economy - Exchanges - Development - International opening.

## BIBLIOGRAFÍA

1. BARRY MAMADOU, Alpha: *L'intégration daos l'Afrique Centrale francophone*, in *Jeune Afrique Economie*, Hors série, aout 1995, p. 176-181.
2. BEJOT, Jean Pierre, *Des relations mundiales sans exclusive*, in *Jeune Afrique Economie*, hors série, aout 1995, p. 161-167
3. COUSSY, Jean; HUGON, Philippe, *Programme d'ajustement structurel et intégration régionale en Afrique subsaharienne*, Paris, Ministère de la Coopération et du Développement, 365 p.

4. CERGEF: *L'intégration régionale en Afrique Centrale: une mise en perspective*. Actes de la Table ronde, Libreville, 13-14-15 octobre 1993, 117 p.
5. DECRAENE, Philippe: *L'Afrique centrale*, Paris, Centre des Hautes Etudes sur l'Afrique et l'Asie moderne, 1989, 154 p.
6. Délégation Régionale de la Fondation Inter-Progress: *Rapport final sur le diagnostic de l'idée d'intégration dans la sous-région UDEAC*, Tome I, Yaoundé, novembre 1996, 135 p.
7. DELWAMI NDOUMOU, Christian: *L'intégration a pas de géants*, in *Echanges*, n.º 1, octobre 1997.
8. LINIGER-GOUMAZ, Max: *Breve histoire de la Guinée Equatoriale*, Paris, l'Harmattan, 1988, 216 p.
9. LINIGER-GOUMAZ, Max: *La Guinée Equatoriale, un pays méconnu*, l'Harmattan, Paris, 1980.
10. LINIGER-GOUMAZ, Max: *Connaitre la Guinée Equatoriale, Peuples Noirs*, Rouen, 1986.
11. LINIGER-GOUMAZ, Max: *Guinea Ecuatorial y el ensayo democrático*, Claves para el futuro, 1996.
12. MBAKA: *Guinée Equatoriale, l'épreuve du franc CFA*, in *Afrique Asie*, Paris, 9 sept 1985.
13. OCHA'A MVE BENGOBESAMA, Constantino: *Guinea Ecuatorial. Polémica y realidad*, Madrid, Ediciones Guinea, 1985, 139 p.
14. OCHA'A MVE BENGOBESAMA, Constantino: *Semblanzas de la Hispanidad*, Madrid, Ediciones Guinea, 1985, 196 p.
15. PELLETIER, Pierre: *Les Unions régionales en Afrique subsaharienne (1)*, in *Marchés Tropicaux*, n.º 266, 1997.
16. PNUD: *Informe 1994-1995. Cooperación para el desarrollo Guinea Ecuatorial*, agosto 1996, pp. 1-5.
17. Anonyme: *Malabo poursuit son intégration au sein de l'UDEAC*, in *Marchés Tropicaux*, Paris, 9 janvier 1987.
18. Anónimo: *Guinea Ecuatorial: Estrategia Económica de Mediano Plazo 1997-2001*, Malabo, septiembre 1997, 65 p.

